

Présents/Anwesend :

Marco Bermes, Bourgmestre/Bürgermeister ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/Schöffen
Tommy Urbing, Piet Van Luijk, Edith Jeitz, João Gomes
De Jesus, Gerard Leuchter, Stéphanie Colbett, Conseil-
lers/Räte ;
Daniel Erpelding, Secrétaire communal/
Gemeindesekretär ;

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :

/

Fonctionnaires/Beamte :

5

Experts/Experten :

/

Presse :

/

Auditeurs/Zuhörer :

8

Öffentliche Sitzung vom 10. Februar 2026

Séance publique du 10 février 2026

ORDRE DU JOUR

Séance publique :

Service technique

1. Approbation de divers devis
 - a. Approbation d'un devis concernant l'acquisition d'un projecteur et d'un système de sonorisation pour le Centre Polyvalent Kuerzwénkel - 4/831/223500/25004
 - b. Approbation d'un devis concernant la mise en place de bornes interactives avec un Reider électronique intégré - 4/120/221311/26001
 - c. Approbation d'un devis concernant le réaménagement des entrées vers les champs et décapage des accotements sur un chemin rural au lieu-dit Scheedwee à Breidweiler - 4/411/221313/26002
 - d. Approbation d'un devis concernant le reprofilage, mise en œuvre d'enrobés denses à chaud et enduisage d'un chemin rural au lieu-dit Mélicksheck à Consdorf - 4/411/221313/26003
 - e. Approbation d'un devis concernant le reprofilage et mise en œuvre d'enrobés denses à chaud sur un chemin rural au lieu-dit « Brécken » à Consdorf - 4/411/221313/26004
 - f. Approbation d'un devis concernant les frais d'études pour l'assainissement énergétique du bloc sanitaire
 - g. Approbation d'un devis concernant la mise en place d'un nouveau système de surveillance d'énergie des infrastructures communales
 - h. Approbation d'un devis concernant la réfection de l'étanchéité de la terrasse de la maison Pastorhaus
 - i. Approbation d'un devis concernant l'aménagement d'une place de stationnement près de l'annexe 3, rue de la Mairie

TAGESORDNUNG

Öffentliche Sitzung:

Technischer Dienst

1. Genehmigung verschiedener Kostenvoranschläge
 - a. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für den Erwerb eines Projektors und einer Beschallungsanlage für das Kulturzentrum Kuerzwénkel - 4/831/223500/25004
 - b. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Installation interaktiver Säulen mit integriertem elektronischem Reider - 4/120/221311/26001
 - c. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Neugestaltung der Feldzufahrten sowie das Abtragen der Bankette auf einem Feldweg im Ortsteil Scheedwee in Breidweiler - 4/411/221313/26002
 - d. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Neuprofilierung, den Einbau von Asphaltbeton (Heißmischgut) sowie eine Oberflächenbehandlung eines Feldwegs im Ortsteil Mélicksheck in Consdorf - 4/411/221313/26003
 - e. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Neuprofilierung und den Einbau von Asphaltbeton (Heißmischgut) auf einem Feldweg im Ortsteil „Brécken“ in Consdorf - 4/411/221313/26004
 - f. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für Studienkosten zur energetischen Sanierung des Sanitärblocks
 - g. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Einführung eines neuen Energieüberwachungssystems für die kommunalen Infrastrukturen
 - h. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Erneuerung der Terrassenabdichtung des Gebäudes Pastorhaus
 - i. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Anlage

- j. Approbation d'un devis concernant le renouvellement de l'éclairage public au Marscherwald
- k. Approbation d'un devis concernant la réfection du trottoir dans la Rue d'Altrier à Colbette
- l. Approbation d'un devis concernant le rétrécissement ponctuel sur le CR118 à Consdorf
- m. Approbation d'un devis concernant la mise en place d'un nouveau système de surveillance du réseau d'eau potable
- n. Approbation d'un devis concernant l'étude de construction d'un nouveau terrain d'entraînement de football
- o. Approbation d'un devis concernant la réfection des escaliers et de la tribune du hall sportif Hanner Nammens
- p. Approbation d'un devis concernant le renouvellement de l'installation d'eau chaude du hall sportif
- q. Approbation d'un devis concernant la mise en place de la balustrade – Scène mobile CEPOKU
- r. Approbation d'un devis concernant la mise en conformité technique des centres culturels
- s. Approbation d'un devis concernant le projet initié par la commission du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne nommé « Al Hausnimm »
- t. Approbation d'un devis concernant la réfection de la clôture et des escaliers de la cour d'école
- u. 26022 - Mise en conformité technique de l'école
- v. Devis rétroactif pour les travaux déjà réalisés et les travaux d'asphaltage prévus en 2026
- w. Réaménagement de l'ancien bâtiment préscolaire

2. Voted'un crédits supplémentaire concernant l'aménagement d'une nouvelle conduite d'eau potable de Consdorf à Wolper - 4/630/222100/23009

Propriétés

- 3. Approbation d'un acte de cession gratuite d'une parcelle sise à Colbette au lieu-dit « Unter der Kirche »
- 4. Approbation d'un acte d'échange concernant des parcelles sise à Consdorf-Est au lieu-dit « Rue Mélicksheck »
- 5. Approbation du déclassement d'un terrain communal du domaine public en vue de son intégration dans une opération d'échange foncier

Circulation

- 6. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la « Rue d'Altrier » et dans la « Rue de Colbette » à Colbette

Associations

- 7. Approbation d'un subside extraordinaire 2025 – Syndicat d'initiative et de tourisme

Administration générale

- 8. Titres de recettes 2025

- eines Parkplatzes neben der Annexe 3, rue de la Mairie*
- j. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung im Marscherwald*
- k. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Sanierung des Gehwegs in der Rue d'Altrier in Colbette*
- l. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für eine punktuelle Fahrbahnverengung auf der CR118 in Consdorf*
- m. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Einführung eines neuen Überwachungssystems für das Trinkwassernetz*
- n. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Studie zum Bau eines neuen Fußball-Trainingsplatzes*
- o. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Sanierung der Treppen und der Tribüne der Sporthalle Hanner Nammens*
- p. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Erneuerung der Warmwasseranlage der Sporthalle*
- q. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Installation eines Geländers – mobile Bühne CEPOKU*
- r. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die technische Anpassung der Kulturzentren*
- s. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für das von der Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben initiierte Projekt „Al Hausnimm“*
- t. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Sanierung des Zauns und der Treppen im Schulhof*
- u. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die technische Anpassung der Schule*
- v. Nachträglicher Kostenvoranschlag für bereits ausgeführte Arbeiten sowie für die im Jahr 2026 vorgesehenen Asphaltierungsarbeiten*
- w. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Umgestaltung des ehemaligen Vorschulgebäudes*

2. Beschluss über einen zusätzlichen Kredit für den Bau einer neuen Trinkwasserleitung von Consdorf nach Wolper – 4/630/222100/23009

Grundstücke

- 3. *Genehmigung eines Schenkungsvertrags (kostenlose Abtretung) einer Parzelle in Colbette, Flur „Unter der Kirche“*
- 4. *Genehmigung eines Tauschvertrags betreffend Parzellen in Consdorf-Est, Flur „Rue Mélicksheck“*
- 5. *Genehmigung der Entwidmung eines kommunalen Grundstücks aus dem öffentlichen Eigentum zur Integration in eine Grundstückstausch-Operation*

Verkehr

- 6. *Bestätigung einer zeitweiligen Verkehrsregelung betreffend die Verkehrsregelung in der Rue d'Altrier und in der Rue de Colbette in Colbette*

Vereine

- 7. *Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2025 – Syndicat d'initiative et de tourisme*

9. Communication du Plan Pluriannuel de Financement initial (PPF) 2027-2029

10. Approbation du contrat de partage d'électricité en communauté d'énergie renouvelable

11. Approbation du contrat de fourniture d'énergie Energy Revolt

Collège des bourgmestre et échevins

12. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Allgemeine Verwaltung

8. Einnahmetitel 2025

9. Mitteilung des Mehrjährigen Finanzierungsplans (PPF) 2027-2029

10. Genehmigung des Stromteilungsvertrags innerhalb einer Gemeinschaft für erneuerbare Energien

11. Genehmigung des Energieliefervertrags Energy Revolt

Bürgermeister- und Schöffenrat

12. Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an den Schöffenrat

Début de la séance/Anfang der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Tous les points inscrits à l'ordre du jour du conseil communal ont été adoptés à l'unanimité, à l'exception des points 1.c., 1.d., 1.e., 1.i, 1.k., 1.n. et 1.w. qui ont été adoptés par 8 voix pour et 1 voix contre.

Séance publique

1.a. Approbation d'un devis concernant l'acquisition d'un projecteur et d'un système de sonorisation pour le Centre Polyvalent Kuerzwénkel - 4/831/223500/25004

Le conseil communal approuve le devis concernant l'acquisition d'un projecteur et d'un système de sonorisation pour le Centre Polyvalent Kuerzwénkel au montant de 60.000,00 €.

1.b. Approbation d'un devis concernant la mise en place de bornes interactives avec un Reider électronique intégré - 4/120/221311/26001

Le conseil communal approuve le devis concernant la mise en place de bornes interactives avec un Reider électronique intégré au montant de 40.000,00 €.

1.c. Approbation d'un devis concernant le réaménagement des entrées vers les champs et décapage des accotements sur un chemin rural au lieu-dit Scheedwee à Braidweiler - 4/411/221313/26002

Le conseil communal approuve le devis concernant le réaménagement des entrées vers les champs et décapage des accotements sur un chemin rural au lieu-dit Scheedwee à Braidweiler au montant de 70.000,00 €.

1.d. Approbation d'un devis concernant le reprofilage, mise en oeuvre d'enrobés denses à chaud et enduisage d'un chemin rural au lieu-dit Mélicksheck à Consdorf - 4/411/221313/26003

Le conseil communal approuve le devis concernant le reprofilage, mise en oeuvre d'enrobés denses à chaud et enduisage d'un chemin rural au lieu-dit Mélicksheck à Consdorf au montant de 155.000,00 €.

Alle auf der Tagesordnung des Gemeinderats stehenden Punkte wurden einstimmig angenommen, mit Ausnahme der Punkte 1.c., 1.d., 1.e., 1.i., 1.k., 1.n. und 1.w., die mit 8 Stimmen dafür und 1 Gegenstimme angenommen wurden.

Öffentliche Sitzung

1.a. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für den Erwerb eines Projektors und einer Beschallungsanlage für das Kulturzentrum Kuerzwénkel - 4/831/223500/25004

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für den Erwerb eines Projektors und einer Beschallungsanlage für das Kulturzentrum Kuerzwénkel in Höhe von 60.000,00 €.

1.b. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Installation interaktiver Säulen mit integriertem elektronischem Reider - 4/120/221311/26001

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Installation interaktiver Säulen mit integriertem elektronischem Reider in Höhe von 40.000,00 €.

1.c. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Neugestaltung der Feldzufahrten sowie das Abtragen der Bankette auf einem Feldweg im Ortsteil Scheedwee in Braidweiler - 4/411/221313/26002

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Neugestaltung der Feldzufahrten sowie das Abtragen der Bankette auf einem Feldweg im Ortsteil Scheedwee in Braidweiler in Höhe von 70.000,00 €.

1.d. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Neuprofilierung, den Einbau von Asphaltbeton (Heißmischgut) sowie eine Oberflächenbehandlung eines Feldwegs im Ortsteil Mélicksheck in Consdorf - 4/411/221313/26003

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Neuprofilierung, den Einbau von Asphaltbeton (Heißmischgut) sowie eine Oberflächenbehandlung eines Feldwegs im Ortsteil Mélicksheck in Consdorf in Höhe von 155.000,00 €.

1.e. Approbation d'un devis concernant le reprofilage et mise en oeuvre d'enrobés denses à chaud sur un chemin rural au lieu-dit « Brécken » à Consdorf - 4/411/221313/26004

Le conseil communal approuve le devis concernant le reprofilage et mise en oeuvre d'enrobés denses à chaud sur un chemin rural au lieu-dit « Brécken » à Consdorf au montant de 100.000,00 €.

1.f. Approbation d'un devis concernant les frais d'études pour l'assainissement énergétique du bloc sanitaire

Le conseil communal approuve le devis concernant les frais d'études pour l'assainissement énergétique du bloc sanitaire au montant de 25.000,00 €.

1.g. Approbation d'un devis concernant la mise en place d'un nouveau système de surveillance d'énergie des infrastructures communales

Le conseil communal approuve le devis concernant la mise en place d'un nouveau système de surveillance d'énergie des infrastructures communales au montant de 30.000,00 €.

1.h. Approbation d'un devis concernant la réfection de l'étanchéité de la terrasse de la maison Pastorhaus

Le conseil communal approuve le devis concernant la réfection de l'étanchéité de la terrasse de la maison Pastorhaus au montant de 40.000,00 €.

1.i. Approbation d'un devis concernant l'aménagement d'une place de stationnement près de l'annexe 3, rue de la Mairie

Le conseil communal approuve le devis concernant l'aménagement d'une place de stationnement près de l'annexe 3, rue de la Mairie au montant de 25.000,00 €.

1.j. Approbation d'un devis concernant le renouvellement de l'éclairage public au Marscherwald

Le conseil communal approuve le devis concernant le renouvellement de l'éclairage public au Marscherwald au montant de 35.000,00 €.

1.k. Approbation d'un devis concernant la réfection du trottoir dans la Rue d'Altrier à Colbette

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le service technique communal concernant la réfection du trottoir dans la Rue d'Altrier à Colbette au montant de 30.000,00 €.

1.l. Approbation d'un devis concernant le rétrécissement ponctuel sur le CR118 à Consdorf

Le conseil communal approuve le devis concernant le rétrécissement ponctuel sur le CR118 à Consdorf au montant de 20.000,00 €.

1.m. Approbation d'un devis concernant la mise en place d'un nouveau système de surveillance du réseau d'eau potable

Le conseil communal approuve le devis concernant la mise en place d'un nouveau système de surveillance du réseau d'eau potable au montant de 30.000,00 €.

1.e. Genehmigung eines Kostenvorschlags für die Neuprofilierung und den Einbau von Asphaltbeton (Heißmischgut) auf einem Feldweg im Ortsteil „Brécken“ in Consdorf - 4/411/221313/26004

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvorschlag für die Neuprofilierung und den Einbau von Asphaltbeton (Heißmischgut) auf einem Feldweg im Ortsteil „Brécken“ in Consdorf in Höhe von 100.000,00 €.

1.f. Genehmigung eines Kostenvorschlags für Studienkosten zur energetischen Sanierung des Sanitärblocks

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvorschlag für Studienkosten zur energetischen Sanierung des Sanitärblocks in Höhe von 25.000,00 €.

1.g. Genehmigung eines Kostenvorschlags für die Einführung eines neuen Energieüberwachungssystems für die kommunalen Infrastrukturen

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvorschlag für die Einführung eines neuen Energieüberwachungssystems für die kommunalen Infrastrukturen in Höhe von 30.000,00 €.

1.h. Genehmigung eines Kostenvorschlags für die Erneuerung der Terrassenabdichtung des Gebäudes Pastorhaus

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvorschlag für die Erneuerung der Terrassenabdichtung des Gebäudes Pastorhaus in Höhe von 40.000,00 €.

1.i. Genehmigung eines Kostenvorschlags für die Anlage eines Parkplatzes neben der Annexe 3, rue de la Mairie

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvorschlag für die Anlage eines Parkplatzes neben der Annexe 3, rue de la Mairie in Höhe von 25.000,00 €.

1. j. Genehmigung eines Kostenvorschlags für die Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung im Marscherwald

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvorschlag für die Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung im Marscherwald in Höhe von 35.000,00 €.

1.k. Genehmigung eines Kostenvorschlags für die Sanierung des Gehwegs in der Rue d'Altrier in Colbette

Der Gemeinderat genehmigt den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten ursprünglichen Kostenvorschlag für die Sanierung des Gehwegs in der Rue d'Altrier in Colbette in Höhe von 30.000,00 €.

1.l. Genehmigung eines Kostenvorschlags für eine punktuelle Fahrbahnverengung auf der CR118 in Consdorf

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvorschlag für eine punktuelle Fahrbahnverengung auf der CR118 in Consdorf in Höhe von 20.000,00 €.

1.m. Genehmigung eines Kostenvorschlags für die Einführung eines neuen Überwachungssystems für das Trinkwassernetz

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvorschlag für die Einführung eines neuen Überwachungssystems für das Trinkwassernetz in Höhe von 30.000,00 €.

1.n. Approbation d'un devis concernant l'étude de construction d'un nouveau terrain d'entraînement de football

Le conseil communal approuve le devis concernant l'étude de construction d'un nouveau terrain d'entraînement de football au montant de 25.000,00 €.

1.o. Approbation d'un devis concernant la réfection des escaliers et de la tribune du hall sportif Hanner Nammens

Le conseil communal approuve le devis concernant la réfection des escaliers et de la tribune du hall sportif Hanner Nammens au montant de 25.000,00 €.

1.p. Approbation d'un devis concernant le renouvellement de l'installation d'eau chaude du hall sportif

Le conseil communal approuve le devis concernant le renouvellement de l'installation d'eau chaude du hall sportif au montant de 25.000,00 €.

1.q. Approbation d'un devis concernant la mise en place de la balustrade – Scène mobile CEPOKU

Le conseil communal approuve le devis concernant la mise en place de la balustrade – Scène mobile CEPOKU au montant de 15.000,00 €.

1.r. Approbation d'un devis concernant la mise en conformité technique des centres culturels

Le conseil communal approuve le devis concernant la mise en conformité technique des centres culturels au montant de 20.000,00 €.

1.s. Approbation d'un devis concernant le projet initié par la commission du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne nommé « Al Hausnimm »

Le conseil communal approuve le devis concernant le projet initié par la commission du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne nommé « Al Hausnimm » au montant de 10.000,00 €.

1.t. Approbation d'un devis concernant la réfection de la clôture et des escaliers de la cour d'école

Le conseil communal approuve le devis concernant la réfection de la clôture et des escaliers de la cour d'école au montant de 75.000,00 €.

1.u. Approbation d'un devis concernant la mise en conformité technique de l'école

Le conseil communal approuve le devis concernant la mise en conformité technique de l'école au montant de 20.000,00 €.

1.v. Approbation d'un devis concernant les travaux déjà réalisés et les travaux d'asphaltage prévus en 2026

Le conseil communal approuve le devis concernant les travaux déjà réalisés et les travaux d'asphaltage prévus en 2026 au montant de 190.000,00 €.

1.w. Approbation d'un devis concernant le réaménagement de l'ancien bâtiment préscolaire

Le conseil communal approuve le devis concernant le réaménagement de l'ancien bâtiment préscolaire au montant de 424.000,00 €.

1.n. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Studie zum Bau eines neuen Fußball-Trainingsplatzes

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Studie zum Bau eines neuen Fußball-Trainingsplatzes in Höhe von 25.000,00 €.

1.o. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für la réfection des escaliers et de la tribune du hall sportif Hanner Nammens

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Sanierung der Treppen und der Tribüne der Sporthalle Hanner Nammens in Höhe von 25.000,00 €.

1.p. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Erneuerung der Warmwasseranlage der Sporthalle

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Erneuerung der Warmwasseranlage der Sporthalle in Höhe von 25.000,00 €.

1.q. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Installation eines Geländers – mobile Bühne CEPOKU

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Installation eines Geländers – mobile Bühne CEPOKU in Höhe von 15.000,00 €.

1.r. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die technische Anpassung der Kulturzentren

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die technische Anpassung der Kulturzentren in Höhe von 20.000,00 €.

1.s. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für das von der Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben initiierte Projekt „Al Hausnimm“

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für das von der Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben initiierte Projekt „Al Hausnimm“ in Höhe von 10.000,00 €.

1.t. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Sanierung des Zauns und der Treppen im Schulhof

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Sanierung des Zauns und der Treppen im Schulhof in Höhe von 75.000,00 €.

1.u. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die technische Anpassung der Schule

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die technische Anpassung der Schule in Höhe von 20.000,00 €.

1.v. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für bereits ausgeführte Arbeiten sowie für die im Jahr 2026 vorgesehenen Asphaltierungsarbeiten

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für bereits ausgeführte Arbeiten sowie für die im Jahr 2026 vorgesehenen Asphaltierungsarbeiten in Höhe von 190.000,00 €.

1.w. Genehmigung eines Kostenvoranschlags für die Umgestaltung des ehemaligen Vorschulgebäudes

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag für die Umgestaltung des ehemaligen Vorschulgebäudes in Höhe von 424.000,00 €.

2. Vote d'un crédit supplémentaire concernant l'aménagement d'une nouvelle conduite d'eau potable de Consdorf à Wolper - 4/630/222100/23009

Le conseil communal approuve un crédit supplémentaire de 250.000,00 € sur l'article 4/630/222100/23009, intitulé « Aménagement d'une nouvelle conduite d'eau potable de Consdorf à Wolper », lequel sera imputé au boni de l'exercice 2025 en cours afin de garantir l'équilibre budgétaire.

3. Approbation d'un acte de cession gratuite d'une parcelle sise à Colbette au lieu-dit « Unter der Kirche »

Le conseil communal approuve l'acte portant sur la cession gratuite de terrains tel que mentionné ci-dessus.

4. Approbation d'un acte d'échange concernant des parcelles sise à Consdorf-Est au lieu-dit « Rue Mélicksheck »

Le conseil communal approuve l'acte portant sur l'échange de terrains tel que mentionné ci-dessus.

5. Approbation du déclassement d'un terrain communal du domaine public en vue de son intégration dans une opération d'échange foncier

Le conseil communal décide de déclasser du domaine public communal dans le domaine communal la parcelle cadastrale n° 413/X16, d'une contenance de 6 m², nature : place, actuellement affectée au domaine public communal.

6. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la « Rue d'Altrier » et dans la « Rue de Colbette » à Colbette

Le conseil communal décide de confirmer le règlement temporaire de circulation pris par le collège des bourgmestres et échevins en sa séance du 11 novembre 2025.

7. Approbation d'un subside extraordinaire 2025 – Syndicat d'initiative et de tourisme

Le conseil communal décide d'accorder un subside extraordinaire de 6.930,51 € au « Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf » pour le soutien financier pour le marché de Noël 2025, organisée avec un grand engagement par le Syndicat d'initiative et de Tourisme de Consdorf.

8. Titres de recettes 2025

Le conseil communal décide d'arrêter les titres de recettes de l'exercice 2025, relevés ci-dessous :

2. Beschluss über einen zusätzlichen Kredit für den Bau einer neuen Trinkwasserleitung von Consdorf nach Wolper – 4/630/222100/23009

Der Gemeinderat genehmigt einen zusätzlichen Kredit in Höhe von 250.000,00 € auf Artikel 4/630/222100/23009, mit der Bezeichnung „Bau einer neuen Trinkwasserleitung von Consdorf nach Wolper“. Dieser wird dem Überschuss des laufenden Haushaltsjahres 2025 zugerechnet, um den Haushaltsausgleich zu gewährleisten.

3. Genehmigung eines Vertrags über die kostenlose Abtretung einer Parzelle in Colbette, Flur „Unter der Kirche“

Der Gemeinderat genehmigt den oben genannten Vertrag über die kostenlose Abtretung eines Grundstücks.

4. Genehmigung eines Tauschvertrags betreffend Parzellen in Consdorf-Est, Flur „Rue Mélicksheck“

Der Gemeinderat genehmigt den oben genannten Vertrag über den Grundstückstausch.

5. Genehmigung der Entwidmung eines kommunalen Grundstücks aus dem öffentlichen Eigentum zur Integration in eine Grundstückstausch-Operation

Der Gemeinderat beschließt, die Katasterparzelle Nr. 413/X16 mit einer Fläche von 6 m², Nutzungsart Platz, die derzeit dem öffentlichen Gemeindeeigentum zugeordnet ist, aus dem öffentlichen Gemeindeeigentum zu entwidmen und in das private Gemeindeeigentum zu überführen.

6. Bestätigung einer zeitweiligen Verkehrsregelung betreffend die Verkehrsregelung in der „Rue d'Altrier“ und der „Rue de Colbette“ in Colbette

Der Gemeinderat beschließt, die zeitweilige Verkehrsregelung, die vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium in seiner Sitzung vom 11. November 2025 beschlossen wurde, zu bestätigen.

7. Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2025 – Syndicat d'initiative et de tourisme

Der Gemeinderat beschließt, dem Syndicat d'Initiative et de Tourisme Consdorf einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 6.930,51 € zur finanziellen Unterstützung des Weihnachtsmarkts 2025, der mit großem Engagement vom Syndicat d'initiative et de Tourisme Consdorf organisiert wurde, zu gewähren.

8. Einnahmetitel 2025

Der Gemeinderat beschließt, die nachstehend aufgeführten Einnahmetitel des Haushaltsjahres 2025 festzustellen :

Article budgétaire	Libellé	Montant
1/520/169100/99001	Taxes des raccordement	750,00 €
1/630/169100/99001	Taxes des raccordement	772,50 €
1/690/169222/99001	Taxe d'équipement collectif	5 000,00 €
1/821/162000/24016	Subventions pour le remplacement des Lampes par des Lampes LED au Stade "Kuerzwinkel"	21 700,00 €
TOTAL		28 222,50 €

9. Présentation du Plan Pluriannuel de Financement initial (PPF) 2027-2029

Le conseil communal prend note de la communication des tableaux de synthèse général du plan pluriannuel de financement, initial, qui porte sur les années 2027 – 2029.

10. Approbation du contrat de partage d'électricité en communauté d'énergie renouvelable

Le conseil communal décide de ratifier le contrat de partage d'électricité en communauté d'énergie renouvelable, conclue entre la commune de Consdorf et la société coopérative Energiepark Möllerdall.

11. Approbation du contrat de fourniture d'énergie Energy Revolt

Le conseil communal décide de ratifier le contrat de partage d'électricité en communauté d'énergie renouvelable, conclue entre la commune de Consdorf et la société coopérative ENERGY REVOLT s.c..

12. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Les questions seront traitées conformément à l'article 4 - Questions émanant des conseillers du règlement intérieur du conseil communal du 1 août 2023.

Questions écrites au collège des bourgmestre et échevins lors de la séance du 25 novembre 2025 du conseil communal

Conseiller Urbing: Dir Hären aus dem Schäfferot, am Zesammenhang mam Virfall am März 2025 mat enger Dier am Schoulhaff vum Cylce 2-4, bei deem e Kand schwéier blesséiert gouf, bieden ech ëm eng offiziell Stellungnam am Gemengerot den 25. November 2025 zu de follgende Froen:

Fro 1: Direkt Reaktioun op de Virfall
Wéi gouf direkt no dem Accident reagéiert?

Gouf de betraffene Beräich direkt gesécherter oder ausser Betrib gesat?

Fro 2: Kontakt mat de betraffenen Elteren
Gouf nom Virfall de Kontakt mat den Eltere vum betraffene Kand gesicht?

Wéini a wéi ass d'ëst Gespréich ofgehale ginn?
Falls net, firwat gouf bis elo kee perséinlechen Austausch initiéiert?

Fro 3: Inspection du Travail et des Mines (ITM) -Ofnam an änleche Virfall 2022
Gouf déi entspréichend d'Dier virun hirer Notzung offiziell vun der ITM ofgeholl?

Ass déi nei Dier vun der ITM kontrolléiert an ofgeholl ginn?
Gëtt et dofir e Schrëftstéck?

9. Vorstellung des ursprünglichen Mehrjährigen Finanzierungsplans (PPF) 2027-2029

Der Gemeinderat nimmt die Mitteilung der allgemeinen Übersichtstabellen des ursprünglichen Mehrjährigen Finanzierungsplans für die Jahre 2027-2029 zur Kenntnis.

10. Genehmigung des Stromteilungsvertrags innerhalb einer Gemeinschaft für erneuerbare Energien

Der Gemeinderat beschließt, den Stromteilungsvertrag innerhalb einer Gemeinschaft für erneuerbare Energien, abgeschlossen zwischen der Gemeinde Consdorf und der Genossenschaft Energiepark Möllerdall, zu ratifizieren.

11. Genehmigung des Energieliefervertrags Energy Revolt

Der Gemeinderat beschließt, den Stromteilungsvertrag innerhalb einer Gemeinschaft für erneuerbare Energien, abgeschlossen zwischen der Gemeinde Consdorf und der Genossenschaft ENERGY REVOLT s.c., zu ratifizieren.

12. Anfragen der Gemeinderatsmitglieder an den Bürgermeister und die Schöffen

Die Anfragen werden gemäß Artikel 4 - Anfragen der Gemeinderatsmitglieder der Geschäftsordnung des Gemeinderats vom 1. August 2023 behandelt.

Schriftliche Anfragen an den Bürgermeister und die Schöffen anlässlich der Sitzung des Gemeinderats vom 25. November 2025

Am Joer 2022 gouf et schonn een änleche Virfall:

- Wéi gouf deemools reagéiert?
- Goufen dono speziell Sécherheetskontrollen oder technesch Upassunge gemaach?

Gouf 2022 alles schrëftlech dokumentéiert? Wann net, firwat ass dat net geschitt?

Fro 4: Déi selwecht Dier um hënneschten Ausgang
Ass d'ëse Beräich och iwwerpréift ginn?

Fro 5: Allgemeng Sécherheet an der Gemeng
Wéi gëtt d'Sécherheet vu Gelänneren, Dieren, Spillplazen an aneren öffentlechen Installatiounen an der ganzer Gemeng garantéiert?

Wéi dacks ginn d'Kontrollen duerchgefouert, a wien ass dofir responsabel?

Gouf nom Virfall zousätzlech präventiv Sécherheetskontrollen duerchgefouert, fir änlech Risiken auszuschléissen?

Ech bieden ëm eng schrëftlech Äntwert op d'ës Froen souwéi ëm eng Informatioun, ob weider Mesure geplangt sinn, fir d'Sécherheet vu Kanner a Bierger an eiser Gemeng nohalte ze verbesseren.

® **Schäfferot:** Accidenter mat Kanner si fir de Schäfferot ëmmer bedauerlech, a Sécherheet huet an eise Schoul- a

Gemengeninfrastrukturen eng héich Prioritéit. Am Mäerz 2025 koom et am Schoulhaff zu engem Accident, bei deem e Kand sech d'Fangere gequetscht huet, well et Fangeren an d'Scharnéiere gestach huet an dono en anert Kand d'Paart opgemaacht huet. Et handelt sech um e bedauerlechen Accident a Virfall.

Den Accident ass der AAA, op Basis vun de gesetzleche Bestëmmungen, an der "Circulaire ministérielle aux administrations communales concernant l'organisation de l'enseignement fondamental", gemellt ginn. No der Meldung vum Accident hu Gespécherer tëscht Schoul, Gemeng an den Elteren de 27.03., 28.03., 01.04. a 04.04. stattfonnt.

Et ass ze bemierken dat et sech um eng ganz normal Paart gehandelt huet, ouni technesch oder aner spezifesch Elementer. Sou eng Schoulpaart ass net vun engem „agreéierten“ Organismus oder der ITM ofzehuelen. E Rapport ass prinzipiell just ze maache wa Moosnamen ze ergräifen, oder Remarque respektiv Consigner ze maache sinn. Nom Virfall huet d'Gemeng d'Paart, pro forma, och demontéiere gelooss an duerch een Element ersetze gelooss, dat net méi opgeet.

En Accident vun dëser Aart hätt och an anere Situatiounen kënnen entstoen, zum Beispill un enger Klassendier oder Fënster. Et ass net ze vergiessen, dass d'Kand Fangeren a Scharnéier gestach huet an dunn, leider, een anert Kand, d'Paart opgemaach huet. D'Gemeng kann awer net all Dier oder Fënster ersetze loossen.

Et ass och nach ze bemierken, dass am Zesammenhang mat dësem Dossier eng Plainte déposiert gouf, déi vun de zoustännegen Autoritéiten iwwerpréift an als "sans suite" klasséiert gouf.

De Schäfferot huet och nach decidéiert, am Budget Mëttel virzegesinn, fir, pro forma, all kommunal Gebaier an Infrastrukture systematesch duerch eng extern Expertefirma iwwerpréiwen ze loossen.

Conseiller Van Luijk: Froen un de Gemengerot, Gemengerotssëtzung vum 25. November 2025

Här Buergermeeschter, dir Hären Schöffen, Kollegen aus dem Gemengerot.

Hei sinn meng Froen: Fro 1: Den 28. Januar 2025 gouf e Projet fir néng Sozialwunnengen am Bebauungsgebitt „Berdorf 1“ zu Consdorf op enger Aarbechtssëtzung dem Gemengerot presentéiert. D'Konventioun heifir gouf tëscht dem Proprietär an der Gemeng schon am Dezember 2021 ofgeschloss an am Januar 2021 vum Inneministère guttgeheesch.

Wou stin mer haut mat dem Projêt, sin do entretêmps konkret Planungen gemach gin?

© **Schäfferot:** Opgrond vun den aktuellen a prioritäre finanziellen Engagementer, besonnesch am Zesammenhang mam geplangten Schoulneibau, gesäit d'Gemeng därzäit keng Méiglechkeet, fir Wunnengen an dësem Dossier unzekafen oder eng kommunal Akafsprouedur anzeleeden.

Conseiller Van Luijk: Fro 2: Wou stinn mir mat der Planung bzw. Ausféierung vun dem neien Steeg am Mellerdall bei der Kallektuffquell?

Wéi eng Gemengen sin zoustänneg fir Planung an d'Ausféierung? Gëtt et en Zäitplang?

© **Schäfferot:** Den Dossier ass an der Phase vun der technesch Obarbechtung an der virbereedender Koordinatioun. D'Gemeng Konsdref ass, zesumme mat der Gemeng Waldbëlleg, Porteur de Projet, mat enger enker Zesummenaarbecht mat der ANF an deenen zoustännegen Ministèren. Déi interinstitutionell Ofklärung sinn nach amgaang. E gesécheren Zeitplang läit zum haitegen Datum net vir. D'Gemeng wäert Informatiounen publizéieren, soubal validéiert a konkret Elementer virleien.

Conseiller Van Luijk: Fro 3: Gett et eng „Zukunftsvisioun“ iwwert de Moment wou d'Kierch eng Kéier vun der Gemeng géif iwwerholl gin? Ech denken do speziell un de fait dass d'Kierch schon ee puer Joer net méi kann gehetzt gin. Et wier jo wichteg, dass mer onbedengt geifen eng ähnlech Situation wéi mam Lauer Haus vermeiden. Gett et z.B. ee Kontakt / Gespécher mam OSBC fir eng gudd Léisung (kéint d'Gemeng dem OSBC eventuell „Fernwärme“ verkaafen, fir dass d'Kierch kéint gehetzt gin an net dem Verfall/Schimmel etc. ausgesaat wier)?

© **Schäfferot:** D'Gemeng ass net Proprietär vun der Kierch zu Consdorf. An der aktueller Besëtz- a Verantwortungskonstellatioun gëtt et keng kommunal Planung an dësem Dossier.

Conseillère Jeitz: Fro 1: Méng ischt Fro betrëfft den SIGRE.

Verschidden Ménagen hunn nach die kléng blo Panieeën fir den Pabeier, an die kléng gréng fir d,Glas, die Eco-Backen.

Dësst ass nët mi gär gesinn vum Sigre, mol ischtens gëtt den Pabeier an d'Glas naas, an dodurech vill mi schwier, an ët ass éng Belastung fir die Persounen die se mussen eddel machen. Et ass esou, dass die Soumissioun nach bis Enn 2026 leeft, ab dem 01.01.2027 muss all Ménage die grous Backen hun.

- Wini wöll Dir t'Populatioun informéieren fir den Echange ze machen?
- Ginn mir nach der klénger Eco- Backen eraus?
- Ass ët virgesinn fir éng Sensibiliséierungskampagne ze machen?
- Kann ech den Communiqué vum September kréien wou vum Sigre un d' Gemengen gangen ass?

© **Schäfferot:** D'Gemeng Konsdref huet säit 2018 keng kleng Ecobacken, also déi al blo a gréng Kierf, méi ausgedeelt. D'Realitéit ass also: De grousse Deel vun eise Stéit (ca. 75 %) benotzt dës Behälter scho laang net méi, an dofir besteet och keen „akuten Handlungsbedarf“, wéi et an denger Fro suggeréiert gëtt. Bei de reschtliche Stéit ass och net kloer, ob dës Kierf iwwerhaapt nach existéieren oder benotzt ginn.

Am Januar 2026 geet en offiziellen Informatiounsbrëif un all Menage, am Kader vum neie Chip-System fir d'Poubellen. An deem Kontext gëtt d'Populatioun fristgerecht informéiert, datt

ab dem 01.01.2027 keng Ecobacken méi eidel gemaach ginn. D'Ecobacken, déi aktuell nach am Besëtz vun de Stéit sinn, dierfen dobäi behale ginn an ënnerleien kenger Austauschpflicht. De Systemwissel betrëfft ausschliisslech d'Ersetzung vun de bis elo benotzte Ecobacken duerch standardiséiert Poubellen. Stéit, déi bis zu deem Zäitpunkt nach net mat enger Poubelle équipéiert sinn, ginn ausdrécklech opgefuerdert, sech mat der Gemeng a Verbindung ze setzen, fir d'Ëmstellung op dat neit System ze organiséieren. Et gëtt also kee Potential fir Verspéidungen esou wéi deng Fro dat ënnerstellt.

Eng Sensibiliséierungscampagne gëtt zu deem Zäitpunkt lancéiert, wann dat neit Offallreglement validéiert ass. Dat ass gesetzech an administrativ déi korrekt Prozedur. Eng Campagne „op Verdacht“ oder „virzäiteg“ – wéi et an denge Froen implizéiert gëtt – wier onseriö, net konform a géif just fir Duerchernee suergen.

Bezüglech denger Demande fir een Dokument stellt sech d'Fro op wat fir ee Communiqué vum SIGRE, dass du dech hei beriffs? Wann et do eppes gëtt, da reeche mir dir dat gären no.

D'Fro, wéi se gestallt gouf, enthält méifach onpräzis, iwverdrifwen oder falsch Prämissen, déi mir hei musse richtegstellen. Et ass net un der Gemeng, Feeler an denge Prämissen ze iwverhuelen. D'Gemeng handelt fristgerecht, korrekt, reegelkonform a mat engem kloer definéierte Plang, den elo nach eemol transparent erkläert gouf. Mir erwaarden, datt zukünfteg Froen objektiv formuléiert ginn – ouni suggestiv Elementer, ouni Dramatiséierungen an ouni politesch Fierwung, déi fir d'Saach net hëllefriich ass.

Conseillère Jeitz: Fro 2 :Die nei Schoul.

Mir hunn bei der lëster Arbechssitzung alt nees en neien Plang vun iiser neier Schoul gewissen kritt. Et gëtt kéng Schoul wie geplangt, fir éng Génératioun, fir 30 Jähr. Den wivillten Plang wär dat do elo? Wéi een Montant hunn mir bis elo schons ausginn nëmmen fir Pläng?

Wivill Säll sinn suppriméiert ginn, dés le départ bis elo bei den lësten Plang, den mir présentéiert kritt hunn?

An der Crèche hunn mir Platz fir 27 Kanner, et mussen elo schons regelméisseg Refusën ausgedeelet ginn, well ët nët duer geht.

Bei der lëster Versioun sinn och just 27 Plätzen an der Crèche. Et gëtt gebaut an ët kommen nei jonk Familljen bäi, die normalerweis och Kanner kréien. Ech sinn der Meenung dass all Frau soll d'Méiglechkeet hunn an kréien fir Schaffen ze goen, wann Sie kann an dat wöll.

Déi Fraen sollen hei an iiser Gemeng d'Méiglechkeet hunn fir Hir Kanner versuergt ze kréien, die Stonnen wou Sie énger Arbecht noginn!

Mat dëser Kapazitéit kënnen mir dat nët garantéieren. Bleift ët bei denen 27 Crèchen- Plätzen? Et sinn schons vill Schoulen gebaut ginn die schuns no 10 Jähr ze kléng wäeren, an esou geht et iis och elo.

ler ech elo nees Onwouerechten héieren, den lësten Schäfferot wär bei éngem Montant fir iis Schoul vun 41 Milliounen.

Dono sollten d'Négociatiounen an Ofstrécher gemach ginn.

® **Schäfferot:** Datt hei mat grouse Wieder an engem dramatiséierte Bild vun enger angeblech "chaotescher" Planung operéiert gëtt, ass net nei. Et ass och net richtig. Et gouf keng Serie vu "neie Schoulen", mee normal technesch Adaptatiounen, déi entstinn, wann een e Projet op de Buedem vun de Fakten a net op politesch Effekter opbaut. D'Realitéit entsprécht net dem Bild, dat an der Fro gezechent gëtt.

D'Fro, wéi vill fir d'Pläng ausgi gouf, ass nëmmen da seriéis, wann ee gläichzäiteg unerkent, firwat dës Pläng iwverhaapt net hätten dierfen an deem Format virgeluecht ginn. D'APS vum Abrëll 2024 mat engem Gesamtmontant vun 62.278.002 € war e kloert Signal: Déi fréier Projete ware finanziell komplett un der Realitéit vun eiser Gemeng laanscht geplangt. Dat ass net eng Interpretatioun vum Schäfferot – dat ass d'Bestätegung vum Inneministère, den eis maximal Kreditopnahmecapacitéit mat ronn 30 Mio € festgeluecht huet.

Et stellt sech also éischer d'Fro, firwat Variante virgeluecht goufen, déi ni autoriséierbar gewiescht wieren – an net, firwat de Schäfferot dës Varianten net weider verfollegt huet. Mir hu missen iwverhuelen, wat an der Vergaangenheet net konsequent op Realisatioun ausgerichtet war. E Projet, dee schonn um Pabeier iwverdimensionéiert ass, kann net um Terrain entstoen.

Wat d'Behauptung ugeet, et wieren "Säll suppriméiert ginn": Dëst ass eng vun deene Formuléierungen, déi gutt kléngen, mee mat de Fakten näischt ze dinn hunn. Et goufen net pädagogesch essentiel Raim gestrach, mee Disproportiounen ausgeraumt, déi mat eiser demographescher Entwécklung näischt ze dinn haben. Eng Schoul fir déi nächst 30 Joer "auf Vorrat" ze bauen, wéi et heiansdo an de Bemierkungen duerchkléngt, wier net Wäitsicht – mee Finanzroulette.

D'Crèche gëtt an der Fro och falsch duergestallt. Déi 27 Plazen existéieren schonns haut. Et handelt sech also net ëm eng nei Restriktioun, mee ëm d'Bäibehale vun enger funktionéierender Struktur. Zousätzlech ass am PAP Haenricht eng privat Crèche virgesinn, wat an der Fro ignoréiert gëtt, obwuel et ee vun de wichtigste Planungsfakten ass. D'Virwërf vun engem "Mangel" baséieren dofir net op der Situatioun, mee op engem Narrativ, dat näischt mat de reelle Strukturen vun der Gemeng ze dinn huet.

Elo zu dem Kär: De Schäfferot baut net eng fantastesch an illusoresch Iddi vun enger Schoul vun dir, déi am Endeffekt net autoriséiert gëtt. Mir bauen déi eenzeg realistesch, geneemegungsfäeg a finanzéierbar Schoul, déi d'Gemeng net iwver d'Existenzlimit bréngt.

D'Zäite vu Projete fir d'Galerie, déi um Terrain ni hätten dierfe realiséiert ginn, sinn eriwwer.

Wann hei vun "30 Joer" geschwat gëtt, wëlle mir éierlech sinn: D'Realitéit ass, datt eng Gemeng wéi Konsdref net eng

60-Millionen-Schoul op Reserve baut. Mee eng modern, modulär an nohalteg Struktur, déi erweiterbar ass, wann d'Demographie et erfuerdert. Net virdrun. Net op Verdacht. Net op Käschte vun der finanzieller Zukunft vun der Gemeng. Mir féieren d'Dossieren net mat Pathos, mee mat Verantwortung. Mir bauen net fir eng Iddi – mir baue fir d'Kanner, an dat bannent de finanzielle Grenzen, déi d'Gesetz an d'Realitéit eis ginn. An dat ass de wichtigste Ënnerscheid tëscht engem plakege Plang op Pabeier an engem Projet, deen am Terrain tatsächlech entsteet.

Dës Ausso léisst leider drop schléissen, datt weder aus fréieren Erfarungen geléiert gouf, nach d'Bereitschaft besteet, sech mat der aktueller Réalitéit auserneezen. Mir bedauern, datt nach ëmmer un enger Virstellung festgehalé gëtt, déi mat de reelle Gegebenheete net iwwereneestëmmt.

Conseillère Jeitz: Fro 3: Personal

Mir hunn alt nees éng Persoun die iis Gemeng verlisst, éng Persoun die éng wonnerbär Arbecht fir d'Gemeng Konsdref hei geleest huet, en Team-Player. Dat ass elo schons die 2. Persoun aus der Administratioun die vun iis fort geht, an dat brécht mir t'Häerz!

Mir falen hapsächlech durch Publikatiounen ob, well mer regelméisseg Personal sichen, mir hunn keen gudden Image mi dobaussen!

Huet den Schäfferot wëlles an Zukunft sech ëm iis Personal ze këmmere an Hir Arbecht ze appréciéieren?

Et ginn Kuren offéiert fir Personalmanagement. Wir dat éng Optioun fir Ech 3?

© **Schäfferot:** D'Ënnerstellung, d'Gemeng géif Personal verléiere wéinst engem schlechte Klima oder engem Manktem u Wäertschätzung, entsprécht net de Fakten. Dofir wëlle mir d'Situatioun kloer stellen. Déi éischt Persoun, déi d'Gemeng verlooss huet, ass – wéi si eis schrëftlech matgedeelt huet – mat schwéieren Häerz an hir Heemechtsgemeng zeréckgaangen. Dat war eng perséinlech Entscheedung a keng Bewäertung vun der Gemeng als Employeur; de Bréif war fir all Member vum Gemengerot accessibel. Déi zweet Demissioun huet genee déi selwecht Natur: eng privat a familiär Entscheedung an d'Heemechtsgemeng zeréckzegoen, mat der kloer ausgedréckter Bemierkung, datt si ongär fortgeet. Et ass also net korrekt, aus zwee individuellen a verständleche Liewensentscheedungen eng strukturell Kris an der Gemeng ze konstruieren.

D'Formuléierung an der Fro, déi mat engem dramatiséierenden Toun oprëtt, reflektéiert net déi reell Situatioun. De Fakt bleift: et gëtt keen Indice, datt dës Entscheedung mat der Gemeng als Aarbechtsplaz ze dinn hunn. Och d'Behauptung, d'Gemeng hätt „keen Image méi dobaussen“, gëtt vun der Réalitéit konterkaréiert. Op déi aktuell Ausschreiwung hu mir iwwer 60 héichqualitativ Kandidaturen erhalen, dorënner och Proposen vun eisem eegene Personal.

Eng Gemeng mat engem schlechte Renommée kritt esou eng Demande net.

Et ass och bemierkenswäert, datt d'Kritik un der Personalpolitik aus engem Eck kënn, deen an der Vergaangenheet

selwer d'Méiglechkeet hat, Struktur, Moderniséierung an Ekippegescht nohalteg ze stäerken. An där Zäit gouf awer weder eng systematesch Personalstrategie opgebaut nach eng kohärent Entwécklung ageleet.

Eng seriö Reflexioun misst dofir och d'Fro mat abezéien, wéi sech d'Personalentwécklung während dëser Amtszäit konkret duergestallt huet an aus wéi enge Grënn et deemools zu personelle Verännerunge komm ass.

Et ass legitim, Froen ze stellen; mee et bleift wéineg kohärent, haut héich Exigenzen un eng Personalpolitik ze formuléieren, déi an der eegener Verantwortung net ëmgesat gouf.

De Schäfferot steet voll zu sengem Personal a wäert och an Zukunft eng professionell, respektvoll a modern orientéiert Personalpolitik féieren. Mir ënnerstëtze Moossnamen zur Qualifikatioun an zur Entwécklung vun der Verwaltung – net well et an enger Fro gefuerdert gëtt, mee well et eis Grondastellung ass. Fir politesch Interpretatiounen, déi mat de Fakten net iwwereneestëmme oder déi eng onnéideg Dramatiséierung sichen, steet de Schäfferot net zur Verfügung.

Conseillère Jeitz: Fro 4 : Hei dann nach méng Froen die ech am lësten Consei vum 18.09.25. nët hun dirfen stellen. Ech hun beim Intérieur intervenéiert, dat ass nët ok, éngem Froen ze verbidden. Dat huet och, Marco Bermes näischt mam ROI ze doen.

Wann ech die Froen hei nët dir stellen, dann ginn ech nees éng Etapp mi weit!

Firwat huet den Schäfferot den Conseil, nom Buergermeisterdag den dëst Jähr, den 5. ten Juni wär, nach eenmol fir en Eesen invitéiert, dëst den 13.ten Juni, ob t'Reilender Millen. Firwat nach eenmol éng Sortie zesummen, an firwat nët hei an iiser Gemeng. Mir hunn jo och nach Gott sei Dank 5 Restaurateuren.

Ech sinn der Meenung dass mer iisen Steierzueler sollen ëppes ze verdéngen ginn.

Wen huet déi Sortie bezuelt?

© **Schäfferot:** D'Suggestioun, et géif hei ëm „verbuede Froen“ oder eng Verletzung vum ROI goen, weist éischter op eng falsch Interpretatioun vum Reglement hi wéi op eng reell Behënnerung vun der Debatt. Den ROI ass kloer an definéiert, a jiddwereen, deen en applizéiert, weess och, datt Froen an der richteger Form a fristgerecht missten agereecht ginn. Dat ass kee Verbuet, mee d'Basis vu seriëser Gemengepolitik. D'Invocatioun vum Inneministère ännert dorunner näischt; et huet nëmme de falschen Androck, datt hei eng Onrechtméissegkeet virleie géing, wat net de Fall ass.

Wat d'Sortie vum 13. Juni ugeet: D'Iddi fir no der traditioneller Gemengefeier eng kleng, zousätzlech Danksagungs-Entrevue mam ganze Gemengerot ze organiséieren, ass am Gemengerot selwer entstanen. De Schäfferot huet dës Iddi opgegraff, well et als normal ugesi gëtt, datt de gemeinsamen Engagement vum Conseil iwwert dat ganz Joer och ausserhalb vun enger formeller Sëtzung unerkannt gëtt. Anescht ausgedréckt: Et war

eng einfach, kollegial a ganz legitim Form vu Wäertschätzung – net déi politesch Konstruktioon, déi an der Fro duergestallt gëtt.

D’Kritik, d’lesse wier net am Duerf gemaach ginn an doduerch géife mir „eise Steierzueler näischt zeréckginn“, ass eng vun deene vereinfachenden Usätz, déi sachlech net droen.

D’Reiländer Millen ass net nëmme Symbol vun eiser Regioun, mee gëtt och vu Leit exploitéiert, déi an eiser Gemeng wunnen. Et handelt sech also ëm ee Betrib mat engem kloeren lokalen Besuch.

De Schäfferot huet sech dobäi un etabléierte Praktike orientéiert an handelt an der institutioneller Kontinuitéit vun der viregter Gemengeféierung.

Doraus eng politesch Geschicht ze maachen, geet un de Fakte laanscht. De Schäfferot huet a ville Fäll mat eise Restaurateuren an der Gemeng geschafft an et gëtt kee Grond, un där Praxis a Fro ze stellen.

Wat d’Käschten ugeet: Dëst lesse gouf vun der Gemeng bezuelt, an zwar am selwechte gesetleche Kader wéi aner traditionell oder funktionell Aktivitéiten, déi de Gemengerot betreffen. Et gouf kee spezielle Budget iwwerschratt an näischt „verdeckt“ oder „Illegales“ gemaach. D’Fro, wéi se gestallt gouf, suggeréiert eng Irregularitéit, déi et net gëtt.

Ofschléissend: Et ass wichteg, dass politesch Froen net an eng Richtung dréinen, déi kollegial Zesummenaarbecht als Problem duerstellt an normal administrativ Prozesser als Ausnam.

De Schäfferot huet transparent gehandelt, d’Fakte leien um Dësch, an et gëtt kee Grond, en einfachen, legitimen an transparente Geste vu Wäertschätzung zu enger politescher Affär ze stiliséieren.

Conseillère Jeitz: Fro 5: Die lëst Jähren haten mir fir iis ganz Personal 1 x am Mond éng Réunioun mam Sekretär, wou jiddwereen gebrieft ginn ass, iwwer dat wat an der Gemeng um Lafen ass. Dat wär gudd fir den Zesammenhalt, fir t’Zougehéiregkeetsgefill, an den Ekippengeescht ze stäerken an ze fördern.

Ech muss leider feststellen, dass ët dëss Réunionen nët mi gëtt, an ech muss leider feststellen, dass iis Personal sech manner wuehl fillt, an nët mi esou zefridden ass wie dat ëmmer wär.

Sinn an Zukunft esou Réunionen virgesinn?

Een Beispill: Nationalfeierdag wären just en puer Persounen vun iisem Personal présent (anscheinend 3), wou nach een den Uerder hat fir Fotoen ze machen. Dat ass keen gudd Zeechen. Dat wär fréiher aneschtens.

Dir hutt hinnen vun Ufank un Aer méconiance gewissen.

Ech hoffen dass mir nët die nächst Gemeng sinn wou t’Personal ob d’Barrikaden geht. Wat geseit den Schäfferot fir, fir die Confiance vun iisem Personal nees erëm ze kréien?

® **Schäfferot:** D’Behauptung, d’Personal hätt sech an de leschte Méint „net méi wuel gefillt“ an et géif eng allgemeng Onzefriddenheet ginn, steet a kengem Verhältnis zu de konkrete Réckmeldungen, déi dem Schäfferot virleien. Et ass wichteg, hei net mat generellen Andréck oder emotionaliséierte Vergläicher ze schaffen, mee mat Fakten. Och ass et net konstruktiv, aus der Präsenz vu puer Leit op engem eenzelt Event wéi Nationalfeierdag e strukturelle Problem ofzeleeden. D’Participatioun un esou Evenementer variéiert all Joer – an dat aus ganz individuellen, heefeg och ganz banale Grënn.

D’Fro suggeréiert, de Schäfferot hätt „vun Ufank u Mësstraue gewisen“. Dat entsprécht net der Realitéit. Eis Zesummenaarbecht mam Personal baséiert op kloer definéierte Responsabilitéiten, Transparenz an engem modernen Approche vu Gestioon. Et ass dobäi normal, datt an enger Iwwergangsphas mat neie Strukturen a neie Leit – ënner anerem engem neie Sekretär – d’Organisatioun sech nei sortéiert. Dat ass en normale Prozess, keng Kris, a sécherlech kee Grond, d’Bild vun enger Verwaltung „op de Barrikaden“ ze molen.

Wat d’Reuniounen betrëfft: Jo, esou Reuniounen wäerten erëm agefouert ginn. Mee et ass gläich wichteg ze soen, datt dës Zort Reuniounen net als Symbolpolitik dierfe geholl ginn. Eng eenzeg monatlech Sëtzung ass nach keen Indikator fir eng gesond Personalpolitik, grad esou wéineg wéi hiert Aussetzen eng Kris bedeit. D’Personal gëtt net iwwer e Meeting definéiert, mee iwwer de Respekt, d’Kommunikatioun an d’Kloerheet an der deeglecher Aarbecht.

D’Suggestioun, d’Personal géif sech haut „manner wuel“ fillen, klängt kloer politesch a steet an engem oppene Widderspruch zu de villen exzellente Kandidaturen, déi mir bei rezenten Ausschreiwungen erhalen hunn. Eng Verwaltung mat engem schlechte Klima a Manktem u Vertrauen zitt net iwwer 60 héichqualitativ Kandidaturen un. Dëst weist däitlech, datt de Ruff vun der Gemeng als Employeur stabil a positiv ass.

De Schäfferot schafft mat engem kloer Mandat: e modernen Aarbechtskader, eng respektvoll Zesummenaarbecht an eng konsequent Professionaliséierung ze garantéieren. Mir sinn an engem Prozess vu Moderniséierung, net an engem Konfliktszenario. An där Aarbecht setze mir op Fakten, op Dialog an op Zesammenhalt – net op dramatiséiert Biller oder Vergläicher mat anere Gemengen, fir déi et hei keng Basis gëtt.

Mir wäerten och an Zukunft strukturell Moosnamen huelen, fir eng staark, vertrauensvoll a funktionell Personalstruktur ze garantéieren. De Schäfferot léisst sech dobäi net vu politescher Alarmrhetorik leeden, mee vun der Verantwortung fir eng Gemeng, déi roueg, professionell a mat Respekt viru sengem Personal geféiert gëtt.

Questions écrites au collège des bourgmestre et échevins lors de la séance du conseil communal

Conseillère Jeitz: Hei méng Froen fir den Conseil vum 10. 02.2026

Fro 1: Et wär congé collectif am Bau vum 20/12/2025 bis den 07/01/26. Inclus. Ob iisem Chantier an der Echternacher Strooss ass dunn näischt gelaf.

Firwat ass déi Strooss dunn nët fir iis Geschäftslett, an natirlech och all die aner, obgemach ginn?

Die Deeg virun den Feierdeeg ass eng wichteg Zeit fir iis Betreiber, fir en bëssen Recetten ze machen. Et muss een Verkéiers- Règlement obgehuewen ginn, an dono nees en neit agesat ginn, mi ass ët nët!

® **Schäfferot:** Et ass korrekt, datt et an der Baubranche e Congé collectif gouf, an datt an där Period um Chantier keng Aarbechte gelaf sinn. De Chantier en tant que tel ass awer net ofgeschloss, an d'Aarbechte sënn no de Feierdeeg normal erëm weidergaangen.

D'Späre vun der Strooss baséiert op engem formell validéierte Verkéiersreglement, dat fir eng méi laang Dauer ausgeschafft gouf. Esou Reglementer kënnen net no Opportunitéit oder Gefill fir e puer Deeg op- an zougemaach ginn, well dat: administrativ net haltbar ass, eng nei Signalisatioun an Ofsécherung verlaangt, a virun allem Sécherheetsrisike mat sech bréngt.

Sécherheet ass an dësem Kontext e fundamentaalt Argument. D'Verkéiersdeviatioun war zu deem Zäitpunkt agefouert, d'Bierger haten sech doru gewinnt, an et huet sech gewisen, datt den Ëmwee kee signifikanten Zäitverloscht verursaacht huet. Eng kuerzfristeg Ännerung hätt dës Gewunnecht duerchbrach an nei Onkloerheeten an de Verkéier bruecht.

Dat gëllt och fir den ëffentlechen Transport: d'CFL-Busser waren op déi nei Situatioun agestellt, a grad an esou Systemer bréngt kuerzfristeg Ëmstellungen oft méi Problemer wéi Léisungen.

Et ass an deem Kontext och feststellen, datt een temporär Opmaache vun e puer Deeg oder zwou Woche kee realistesch an nohaltegen Impakt op d'wirtschaftlech Situatioun vun de Betreiber gehat hätt. De Schäfferot mécht keng Symbolpolitik op Käschte vun der Sécherheet, der Kohärenz an der Verantwortung.

D'Decisioun, de Sens unique bäizebehalen, war deemno sachlech, responsabel a konsequent.

Conseillère Jeitz: Fro 2: Den 30. Januar vun dësem Jähr wär t' Personalfeier vun iiser Gemeng.

Dëss Feier wär nët bei éngem Restaurateur vun iiser Gemeng, alt nees, firwat gëtt hei nët mat iisen Berieber geschafft? Die Zeit wou ech am Schäfferot wär, sinn mir eenmol fir iis Personalfeier auswärts eesen gangen, dat, well ët zu dem Zeitpunkt keen aner Lokal ginn ass fir déi Zuel vun Persounen.

Die 5 Restaurateuren die mir hunn, sinn gären gewillt och obzemachen, wann Sie hiren Rouhdaag hunn. Et muss een just froen!

® **Schäfferot:** D'Personalfeier vum 30. Januar 2026 ass net bei engem Restaurateur aus der Gemeng ofgehele ginn. Dës Decisioun hat praktesch an organisatoresch Grënn, besonnesch wat d'Kapazität, d'Disponibilitéit an de konkrete Format vun der Feier ugeet.

Den Evenement war aus Siicht vum Personal a vun der Organisatioun e grouse Succès. D'Zil vun enger gelongener a wäertschätzender Feier fir d'Gemengepersonal ass also vollstänneg erreecht ginn.

Zousätzlech ass feststellen, datt während der Legislaturperiod wou s du Buergermeeschtesch wars, dee selwechte Restaurateur, souwéi och aner Betriber – aus an och net aus der Gemeng – reegelméisseg de Catering am Centre Kuerzwinkel assuréiert hunn. Et gouf deemno och deemools kee strikte Prinzip, all Evenement obligatoresch an der Gemeng oder exklusiv bei lokale Restaurateuren ze organiséieren.

De Schäfferot ënnerstëtzt d'lokaal Gewerbe a schafft reegelméisseg mat de Restaurateuren an de Geschäfte aus der Gemeng zesammen – dat net punktuell, mee iwwer d'ganzt Joer a bei ville Geleechenheiten. Kee Betrib gëtt vergiess oder ignoréiert, mee et besteet och keng Automatismus, datt all intern Evenement obligatoresch bei engem lokale Restaurateur ofgehele muss ginn.

Conseillère Jeitz: Fro 3: Mir hunn all an der Zeitung gelies dass die Oraganisatioun vum Kolping obhält mat séngem Ansammlen vun aalem Gezai an Kleeder.

Dëst muss an Zukunft och finanziell vun den Gemengen gedroen ginn.

Wat huet den Schäfferot an dësem Sujet virgesinn.

® **Schäfferot:** D'Ophale vun der Kleeder- a Textilsammlung duerch Kolping ass kee Choix vun der Gemeng, mee d'Suite vun enger Marchéskris am internationalen Textilrecycling, bei der d'Käschte fir Collecte a Zortéierung net méi duerch de Verkauf gedeckt ginn.

Den SIGRE huet proposéiert, datt d'Sammlung an Zukunft vu CoLabor a Forum pour l'emploi weidergefouert gëtt, mat enger finanzieller Participatioun vun de Gemengen:

An der Gemeng Konsdref steet aktuell een eenzege Container, an zousätzlech besteet scho laang d'Alternativ vum Recyclingzenter zu Jonglënster.

De Schäfferot evaluéiert aktuell, ob d'Käschten am Verhältnes zum effektiven Notze stinn. Et gëtt keng Automatismus, datt d'Gemeng all externen Offallservice onofhängeg vun de Käschten iwwerhëlt. Eng Entscheidung gëtt erëischt getraff, wann d'Analysen ofgeschloss ass.